



Robert James STOVE

MISSA UNA VOCE

Pour chœur à l'unisson (ou chantre)
et orgue



Éditions Musicales de la Schola Cantorum

AVANT-PROPOS

Les thèmes principaux de cette mise en musique de la messe catholique remontent à 2016, époque à laquelle je souhaitais écrire une œuvre liturgique assez ambitieuse, mais avec d'autres engagements musicaux plus pressants. Les fermetures dues à la pandémie de COVID-19 ont été pour moi – comme pour tant d'autres – le coup de pouce nécessaire pour passer à l'action. Entre mars et août 2020, j'ai achevé chaque mouvement de cette mise en musique.

Comme il sied aux circonstances de la composition de la messe, l'ambiance générale est résolument sombre et austère, sans pour autant, je l'espère, être désespérante. Par souci d'économie, la ligne vocale est à l'unisson tout au long de l'œuvre. Cela permet à l'œuvre d'être chantée non seulement par un chœur, mais aussi par un seul chantre. Surtout si (comme ce sera le cas dans de nombreuses églises ravagées par la COVID, même après les campagnes de vaccination) aucun chœur n'est disponible. La majeure partie de la ligne vocale est doublée par la main droite de l'organiste.

Quant à la partie d'orgue elle-même, elle peut être jouée sur n'importe quel instrument disponible, qu'il soit à pédalier ou à claviers. C'est pourquoi, bien que les niveaux de nuances soient clairement indiqués, aucun jeu particulier n'a été spécifié. À condition que l'orgue soit équipé d'une pédale d'expression ou d'un autre mécanisme permettant des variations de volume progressives, il sera parfaitement satisfaisant pour la musique.

À l'origine, la mise en musique de la messe a été écrite selon la traduction anglaise standard de l'ICEL. En mai 2022, j'ai traduit (et, par conséquent, légèrement révisé certaines parties) la partition afin d'y intégrer un texte latin.

Conformément à la pratique liturgique moderne fréquente qui consiste à parler plutôt qu'à chanter le Credo de Nicée – ou, parfois, à le chanter en plainchant – la *Missa Una Voce* ne contient aucun mouvement de Credo.

The main themes for this setting of the Catholic Mass date from 2016, when I wanted to write a reasonably ambitious liturgical work but had other and more pressing musical commitments. Pandemic-induced shutdowns became for me – as they became for so many others – the needed fillip to action. Between March and August 2020, I completed each movement of the setting.

As befits the circumstances in which the Mass came to be written, the overall mood is decidedly dark and stern, though not, I hope, despairing. For reasons of economy, the vocal line is in unison throughout. This allows it to be sung not only by a choir, but by a single cantor. Especially if (as will be the case for a great many COVID-ravaged churches, even after vaccination programs) no choir can be found. Most of the vocal line is doubled by the organist's right hand.

As for the organ part itself, it can be played on whatever instrument is available – whether such an instrument has a pedal-board or is manuals-only – and for this reason, although dynamic levels are clearly marked, no particular stops have been specified. Provided that the organ has a swell-pedal or some other mechanism which can ensure gradual changes of volume, it will be entirely satisfactory for the music's purposes.

Originally the Mass setting was written according to the standard ICEL English translation. In May 2022 I translated (and, accordingly, slightly revised parts of) the score, so as to accommodate a Latin text.

In accordance with the frequent modern liturgical practice of speaking rather than singing the Nicene Creed – or, sometimes, of singing the Nicene Creed to plainchant – the *Missa Una Voce* contains no Credo movement.

ROBERT JAMES STOVE
Melbourne, 2025

MISSA UNA VOCE

(Version latine)

pour chœur à l'unisson (ou chantre) et orgue

Robert James Stove

KYRIE

Non troppo lento ♩ = 88

Prêtre ou chantre *mp* Chœur *mp*

Ky-ri-e e - lei - son. v-ri-c e - lei - son.

Orgue *mp* *sempre legato*

7 Prêtre ou chantre

Christ - e e - lei - son.

Org. *mp*

11 Prêtre ou chantre Chœur

Ky - ri - e e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son.

Org. *mp*

GLORIA

Senza rigore ♩ = 118

Prêtre

Glo-ri - a in ex - cel - sis De - o.

Org. *mf*

Allegretto agitato ♩ = 132

7 *f* Chœur

Et - in ter-ra pax ho-min-i-bus bor - ta - tis.

Org. *f*

11

Lau - da - mus Ad - o - ra - mus

Org.

15

te. .ra - ti - as a - gi-mus ti - bi prop-ter mag-nam glo - ri -

Org.

19

-am. Do-mi-ne De-us Rex cæ-les - tis, De - us Pa - ter om - ni - po-tens.

Org.

23 *mp*

Do-mi-ne Fi-li u-ni-ge-ni-te Je-su

Org.

27

Chris-te, Do-mi-ne De-us.

Org.

31

- tris,

mi-se-re-re no-bis. Qui

Org.

35

tol-lis pec-ca-ta mun-di, su-sci-pe de-pre-ca-ti-o-nem nos-tram. Qui se-

Org.

39 *f*

-des ad dex-te-ram Pa - tris, mi-se - re-re no-bis. Quo-ni-

Org.

43

-am tu so-lus sanc - tus, tu so-lus Al -

Org.

48

-tis cum Sanc - to Spi - ri - tu, in

Org.

52 *ff* Subito più lento ♩ = 104

glo - ri-a De - i Pa - tris, A - men, A - men.

Org. Subito più lento ♩ = 104

SANCTUS

Pesante, solenne,
ma con moto ♩ = 80

Chœur
f

Org. *f*

Sanc - tus, Sanc - tus, Sanc - tus, Do-mi - ne De-us Sa-ba-oth.

7

Ple - ni sunt cæ - li et ter - ra glo in ex -

Org.

11

- cel

c - tus qui ve - nit in no - mi -

Org.

mp

15

-ne Do - mi - ni. Ho - san - na in ex - cel - sis.

Org. *f*

AGNUS DEI

Adagio, tranquillo,
e sempre legato ♩. = 56

p

A - gnus De - i, qui tol-lis pec-ca - ta mun - di, mi-se - re-re no-

Org.

5

-bis. A - gr - ta mun -

Org.

8

-di, A - gnus De - i, qui

Org.

11

poco rall. *Più lento* ♩. = 48 *pp*

tol-lis pec-ca - ta mun - di, do - na no - bis pa - cem.

Org.

Robert James Stove
2016-2020, Mai 2022



SCHOLA CANTORUM

EXTRAIT DE CATALOGUE

MESSES



Charles Huguenin

CH 2156	ALLMENDIGER :	<i>Missa brevis op.19 (TTBB)</i>
SC 8764	CHAMINADE :	<i>Messe Op. 167 pour trois voix mixtes SAH et orgue (arr. W. LINDNER)</i>
SC 5183	CHARPENTIER :	<i>Messe en sol mineur (SATB, orch. ad lib.)</i>
SC 8742	DELIBES L. :	<i>Messe brève (SAH et orgue) (arr. W. LINDNER)</i>
CD 1191	FALQUET :	<i>Missa brevis (SATB et orch. (hautb., clar., basson, cor et 5tet à cordes)</i>
SC 8747	FAUGUES G. (XVe) :	<i>Opera Omnia : Six Messes pour quatre voix mixtes</i> (éd. crit. par F.R. ROSSI : "Missa Je suis en la mer – Missa La basse danse – Missa Le serviteur – Missa L'homme armé I & 2 – Missa Vinus vina vinum")
CH 2237	GESSENEY D. :	<i>Messe Saint-Othmar (SAH a cappella)</i>
CH 2303		<i>Messe Saint-Jacques « Donne-nous la paix » (SATB et orgue)</i>
CH 2325		<i>Messe Saint-Alexis (SATB et orgue)</i>
SC 4755	GRETCHANINOFF A :	<i>Missa festiva (SATB et orgue)</i>
SC 5043		<i>Messe à deux voix égales et orgue</i>
SC 5043bis		<i>Messe à trois voix mixtes et orgue (arr. W. LINDNER)</i>
SC 514	GUERRERO F. :	<i>Messe "Puer natus est" (SATB)</i>
SC 697	KALTNECKER M. :	<i>Messe brève sur des Noëls populaires (SATB et orgue, cordes ad lib [orch. J.-C. FASEL])</i>
SC 5076	LANGLAIS :	<i>Messe solennelle (SATB et orgue et/ou orchestre)</i>
SC 5283		<i>Missa in simplicitate (Unisson et orgue)</i>
SC 8721	MAZÉ P. :	<i>Messes sur des thèmes grégoriens (Cahier complet)</i>
SC 8722		- Messe XI « Orbis Factor » (SATB)
SC 8723		- Messe VIII « De Angelis » (SAB)
SC 8724		- Messe VIII « De Angelis » (SATB)
SC 8725		- Messe IX « Cum Jubilo » (SATB)
SC 8726		- Messe XVII (Avent ou Carême) (SATB)
SC 8749		<i>Messe pour le 100e de la cathédrale de Monaco (SATB, orgue)</i>
CH 2240	MONNERAT H. :	<i>Messe brève (SATB et orgue)</i>
SC 510	MORALES :	<i>Missa « Quaeremus cum pastoribus » (SATBB ; PcP)</i>
SC 3108	NIBELLE H. :	<i>Messe en l'honneur de Sainte Jeanne d'Arc (SA, Org)</i>
SC 3352		<i>Messe en l'honneur de Sainte Jeanne d'Arc (SATB, Org Orch ad lib [orch. J.-C. FASEL])</i>
SC 4146		<i>Messe en l'honneur de Marie Immaculée (SA, Org)</i>
SC 5375		<i>Messe solennelle "Ecce sacerdos Magnus" (Soli, SATB, 2 Org)</i>
LR 12.541		<i>Messe sur des Airs de Noël (SATB, Org)</i>
SC 8729	NOYER E. :	<i>Petite Messe des Temps ordinaires (SATB a cappella)</i>
CH 2248	PITTET E. :	<i>Messe de saint Léon (SATB et orgue)</i>
CH 2350		<i>Messe en l'honneur de la bienheureuse Vierge Marie (SATB et orgue)</i>
CH 2306	RIME J.-P.	<i>Petite Messe de Saint Nicolas de Myre (SATB et 3 flûtes obligées)</i>
SC 329	ROPARTZ J.-G.	<i>Missa Te Deum Laudamus (STB et orgue)</i>
CH 2179	SCARCELLA J. :	<i>Messe de la Fidélité (SATB, orgue et assemblée)</i>
SC 8811	SCHIRLÉ A.	<i>Missa brevis (SATB a cappella)</i>
SC 8813	STOVE R.J.	<i>Missa una voce (Unisson et orgue)</i>
CD 1198	VILLARD V. :	<i>Messe op. 44 pour six solistes et chœur mixte à six voix</i>